

Año XXVI = Santa Isabel, 10 de Enero 1929. = Núm. ~~500-C~~
582

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR
MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA.

Precios: Colonia 10 ptas.-Fuera 12 ptas.: certificada, 20 ptas. al año
Se admiten anuncios, precio según tarifa que se facilitará al que lo solicite.
Se publican esquelas a precios convencionales



¡Mil felicidades a S. M. el Rey DON ALFONSO XIII en su día onomástico (23) y que Dios nos lo conserve por muchos años!

INDICADOR RELIGIOSO

SANTORAL

- 11 V. ss. Higinio, p. Teodosio, Salvio, mrs.
- 12 S. ss. Victoriano, ob.; Sátiro, Zótico, mrs.
- 13 † D. *La Sagrada Familia*. s. Gumesindo mr.
- 14 L. ss. Dacio e Hilario, ob. y dr. Eufasio, ob.
- 15 M. ss. Pablo, primer ermitaño; Mauro, ob.
- 16 M. ss. Marcelo, p.; Bernardo, Pedro, mrs.
- 17 J. ss. Antonio, ab. y cf.; Diodoro, pbro.
- 18 V. La Catedral de San Pedro en Roma.
- 19 S. s. Canuto, rey y mr. de Dinamarca
- 20 † D. ss. Sebastián y Fabián. mrs. Mauro, ob.
- 21 L. ss. Publio, Fructuoso, obispos.
- 22 M. ss. Vicente, diác. y mr.; Anastasio, mr.
- 23 M. Los Des. de la Virgen, s. Ildefonso arz.
- 24 J. ss. Timoteo, ob. y mr.; Tirso, martir.
- 25 V. La Conversión de San Pablo.

AÑO NUEVO.

Con el presente Número entramos en el Año 26 de nuestra publicación; eso en una publicación de las de Europa, no es nada; pero, aquí, en Africa 26 años seguidos en una publicación significa algo.

Aquí, donde los optimismos más confortantes decaen y oprimen el espíritu con el desengaño y que, atravesando por un período de formación social, agraria e industrial, vienen a faltar los elementos más indispensables para toda empresa, significa todo un esfuerzo de voluntad, digno de apreciarse, con verdadero encomio, que exhibimos con tanta más libertad, cuanto que no hemos sido nosotros, sino el espíritu corporativo el que ha obrado ese fenómeno.

Nuestra publicación entra en el nuevo año con vida nueva y esperamos con el favor divino y la benevolencia de nuestros amigos, que lo son todos, que seguirá su camino, animando su espí-

ritu el mismo lema, que le trajo a la existencia periodística.

¿Orientaciones? las mismas invariablemente; no hay por qué cambiar de rumbo. Nuestra idea fué desde un principio la de ilustrar inteligencias, interesar actividades, vulgarizar riquezas coloniales y recrear el ánimo, que nunca y en ninguna parte es conveniente esté tenso con la tensión del arco. ¿Marco? El que nos propusimos desde un principio; la verdad, la delicadeza de formas, las atenciones sociales; mucha miel y poca hiel; nada de acritud, ni en la intención, ni en la forma, siguiendo, como invariable, la norma aquella, que trazó San Agustín: *in necessariis unitas; in dubiis libertas; in omnibus charitas*. En lo necesario, como es la verdad, el principio de autoridad y de disciplina, la integridad de los principios sanos, religiosos y sociales mantendremos la más severa unidad e intransigencia; en lo discutible y problemático, establecemos el principio de la libertad, ya que Dios ha dejado el mundo a la discusión de las inteligencias equilibradas; y siempre y en todo caso, mantendremos la caridad, que inspira sentimientos nobles, y delicados, condenando las intenciones dobles, la acritud y personalismo.

¿Mejoras? Ninguna prometemos por hoy a nuestros lectores: las irán disfrutando paulatinamente y con el tiempo; creemos que si en algún país precisa hablar menos y obrar más, es en éste: todo lo irá trayendo el tiempo y el esfuerzo económico de nuestros talleres, para los que auguramos en un plazo no lejano, una mayor actividad, perfección en las formas y variedad de trabajos.

Entramos, pues, a vivir un nuevo año con energías crecientes y con verdadera ilusión: mucho celebraremos que

las nuevas ilusiones, las veamos convertidas en realidades, para satisfacción de unos y bienestar de todos.

Al llegar aquí, plácenos hacer una indicación que no tiene otra finalidad que la de evitar tergiversaciones y extravíos de interpretación. Queremos ser muy francos, con la franqueza que heredamos al nacer en una tierra, tan franca y castiza como lo es la de Castilla. LA GUINEA es una publicación quincenal: en su inspiración, responde únicamente a la idea que presidió su aparición.

El responsable de sus ideas, tendencias y escritos, es, claro está, la firma y en su ausencia la dirección; nosotros nos hacemos responsables de todo lo nuestro; cada firma responde de lo suyo y de tal manera, que queden a salvo las diferentes Entidades. Que coincidirán

de lo que significa llevar la dirección de una revista, puesto que el que obra rectamente y con miras elevadas, sin otra norma, que la Religión y la Patria, no tiene por qué esconder la cara: nos podremos equivocar, por eso aceptaremos con satisfacción cualquier indicación razonable ya que no tenemos otra mira, que hacer el bien en el mayor grado posible llegando en cuanto cabe a la fragilidad humana, a imitar Aquel que pasó por el mundo haciendo bien.

Ruiaz.



VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

muchas veces, las más, en sus apreciaciones, esto indica que el punto de coincidencia visual es el mismo: otras veces no coincidirán; la dirección, por sí o por sus firmas responde de la Revista, y nadie más.

Así, pues, La Guinea Española es una Revista publicada en general por Misioneros españoles cuyos Superiores, cuando lo estimen oportuno y conveniente, podrán llamar y de hecho llaman la atención de los escritores siempre que estos emiten ideas inoportunas, inconvenientes o extrañas. Creemos que más claro no podemos hablar: llevamos la dirección de la Revista desde 1918 y escribiendo desde 1912: a contar de esas fechas, nos hacemos responsables de nuestra firma y

LA FORMACIÓN MÉDICA DE LOS MISIONEROS EN FRANCIA.

Los recientes debates en la Comisión de finanzas, preludio probablemente de otros más interesantes aún en la Cámara de Diputados, han puesto una vez más de relieve el papel magnífico desempeñado por nuestros misioneros en el extranjero.

Para poder llenar ese papel con todo su esplendor es preciso, no solamente que puedan reclutarse en el suelo de Francia, y allí vivir y prosperar allí, es necesario también que reciban una formación que les permita rendir el mayor servicio posible en los países en los que ejercen su acción, y extender por el hecho mismo su influencia bienhechora.

A tal fin la Facultad Católica de Medicina de Lille abrió hace tres años unos cursos de formación médica, para uso de los misioneros. El fin de esa iniciativa, acogida favora-

blemente por las Congregaciones de Misioneros y comentada con simpatía por la Prensa francesa, es doble.

1.º Dar a los misioneros las nociones indispensables para evitar las enfermedades y para curar las afecciones que podrían atacarlos personalmente, arruinar su salud y entorpecer su acción apostólica.

2.º Al mismo tiempo, poner a los misioneros en condiciones de poder dar a los indígenas los cuidados señalados en materia médica y de higiene y conquistar por eso mismo una influencia eminentemente propicia para aumentar el prestigio de la Religión y propagar asimismo el amor a Francia.

Esta iniciación médica tiene cada año seis semanas de cursos y de ejercicios. A consecuencia del tiempo forzosamente limitado, la formación es intensiva. Por la mañana, los misioneros se ejercitan en el Hospital en hacer curas, se inician en las pequeñas operaciones y particularmente en la oculística, vacunaciones, sueroterapia, y aprenden a reconocer las enfermedades más comunes de los pulmones, del corazón, etc.

Por la tarde, se tienen los cursos de terapéutica, de oftalmología, de enfermedades infantiles, de enfermedades de la piel, etc., y, sobre todo de enfermedades tropicales, cuya enseñanza les es dada por un antiguo misionero, doctor en Medicina, particularmente competente en la materia.

Al fin de los estudios, los misioneros sufren un examen, el cual les da derecho si lo merecen, a un diploma que ciertos países reconocen como valedero en las regiones desprovistas de médicos.

El éxito de esos cursos ha sido considerable. Desde hace tres años, estos cursos los han seguido 88 misioneros, entre los cuales conviene citar a una Hermanita del Sagrado Corazón, Orden ligada a las Misiones africanas de Lyon, que se destina a un dispensario del Dahomey.

Las cartas de los misioneros dicen en términos significativos los servicios que les presta para su apostolado esa enseñanza médica que han cursado. Desde el fondo del Africa, el Padre Blanco escribe: "Antiguamente mi tienda estaba vacía. Ahora tengo quince personas que vienen cada día a pedirme la asistencia de la ciencia bienhechora por medio de las manos del misionero."

En otra parte, un Padre del Espíritu Santo, describe las relaciones amistosas que se entablan en lo sucesivo entre los médicos de la asistencia médica indígena, demasiado escasos para su trabajo, y los misioneros que les ayudan en la lucha contra las terribles plagas de esas regiones desheredadas; enfermedad del sueño, paludismo; erupción cutánea, etc.

La obra de la Formación Médica Misional que bien mereció ser declarada de utilidad pública, no limita sus beneficios en la iniciación dada a los misioneros durante su corta permanencia en la Facultad católica de Medicina. Ella les sigue hasta en su campo de acción y apostolado, porque se completa: primero, con un servicio de informe; segundo, con envíos de medicamentos y objetos para hacer curas, y tercero, con el "Breviario de Medicina para uso de los Misioneros".

1.º El servicio de informes mantiene el contacto científico entre los antiguos estudiantes y sus profesores.

2.º La ayuda por el envío de medicamentos y objetos para curaciones es particularmente apreciada de los misioneros que evangelizan regiones con mucha frecuencia, desprovistas de socorros farmacéuticos y de los medicamentos más elementales.

La obra recibe en efecto, con reconocimiento las liberalidades en plata y también en especie. Ha pedido también a los médicos de las villas de Francia el envío a su secretario de muestras medicinales, de las que ellos no hacen uso. Los productos son allí seleccionados y mandados a las diversas Congregaciones, según las necesidades del país en que ellas se encuentran. El año último se pudo enviar medicamentos por valor global de 30.000 francos a diez Congregaciones religiosas. Pero esos recursos están lejos de ser suficientes para las necesidades, que se manifiestan tan considerables.

Sería mucho de desear que las expediciones pudiesen ser más importantes, gracias a los donantes, gracias a la generosidad de las Casas de productos farmacéuticos, sabiendo que el envío de esas muestras de medicamentos constituye, a la vez que un acto de beneficencia, un reclamo para los productos medicinales franceses.

3.º El "Breviario de Medicina para uso de los Misioneros y de las Colonias," contiene

las enseñanzas y consejos dados por los profesores en sus cursos y ejercicios, con una abnegación y una competencia admirables. Ese libro, de unas 1000 páginas, aparecerá dentro de algunas semanas, lo más tarde en diciembre, y será de grandísima utilidad para los Misioneros.

Merece los plácemes más sinceros la Universidad católica de Lille, por los magníficos resultados que ha obtenido de ese modo y los profesores de la Facultad de Medicina al frente de la cual, sin contar al decano, emplea su tiempo el profesor Thiller, por la admirable abnegación de que hacen alarde al dar a esta gran obra, con una parte de sus vacaciones toda su ciencia y todo su corazón.

El secretario de la obra de Formación Medical y Misionera, Señor Paul Verschaeve; el doctor Loiselet, doctor en Medicina, a la vez que antiguo misionero, están a disposición de todas las personas deseosas de tener informes sobre esta obra católica y francesa.

GUERRA AL MONOCULTIVO.

Hemos escrito mucho y de muy antiguo, abogando por el policultivo. No se necesita tener un ojo muy aventajado para preveer lo que estamos lastimosamente experimentando; la explotación de un producto único es, o puede ser la ruina de un país, por las oscilaciones a que puede venir el producto único en sus operaciones comerciales; y si esto es verdad para toda producción en general, mucho más lo podemos afirmar de la producción del cacao, que se produce en una porción de zonas las más distintas y a las que mueve en sus juegos económicos, movimientos bursátiles muy contrarios: la subida y baja de los precios es una verdadera preocupación de nuestros agricultores.

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

RECTIFICANDO.

Un apreciable amigo nos ha dirigido una observación y merced a ella nos hemos dado a la investigación del principio del error que la numeración de «La Guinea» lleva hasta hoy.

Hasta el año 1920 se repetía cada año la numeración; a partir del año 21 cuando se amplió la revista a 16 páginas de texto con la parte de ilustración y demás mejoras que desde entonces venimos disfrutando, se cambió la numeración tomándola desde el principio, pero se sufrió un error pues al 10 de Enero de 1921 le correspondía el núm. 389 y está numerado con el 489, error que ha llegado hasta la fecha con dos números más que se han repetido.

Así pues, el número subsanado con que comenzamos el año 1929 es en este primer número el 582 C.

Y puestos a complacer a nuestros lectores y facilitarles la lectura de las colecciones paginaremos todo el año seguido, al efecto de poder ponerle índice.

Nosotros tenemos, como ya llevamos indicado en otra ocasión, una contra que debemos ir a solventar; es lo subido de nuestra producción. Si nuestra producción fuera más económica, aún encontraría defensa nuestro cacao y se abriría paso holgadamente sobre todo si a ello se añade el beneficio del Arancel. Pero desengañémonos, nuestra producción hoy por hoy no lleva las de ser económica; vamos para arriba. Hubo un tiempo en que pudo serlo, pero no lo fué: años atrás la mano de obra fué barata, y entonces debía ser el caso de asegurar los brazos para un futuro: pero fué más cómodo vivir al día.

Por eso nos conviene, que mientras conservamos nuestro statu quo de producción actual, sin pretender ampliaciones, por hoy vayamos resueltos a resol-

ver la situación creada por la manía y por la indolencia en buscar mercados para otros productos, con la implantación práctica del policultivo: con él puede llegarse a una beneficiosa entente con la economía agraria de la colonia, compensando las bajas accidentales de un producto con el precio remunerador de otros

Ya ha habido antecedentes de policultivo en la Colonia, y precisamente con productos que no eran cacao, se han engrandecido algunas casas comerciales antiguas; nuestros industriales indígenas, que los hubo de gran fuste con transacciones de productos distintos, hicieron su negocio y levantaron sus casas; pero la manía de lo de momento más fácil, porque lo hacen muchos o casi todos, la negligencia en buscar mercados para nuestros productos; las deficiencias en la preparación por falta de numerario y de experiencia y por la ausencia de tacto comercial en unos y de escasa o nula ciencia agraria en otros, hizo que la avalancha de productores se dieran por un producto único, el más fácil de momento y cuyo camino se veía trillado.

Pero no miraron al provenir; o faltos de patriotismo, si previeron el desastre, se dijeron: "Los que vengan atrás que aprieten" que es la expresión en el terreno particular del egoísmo, y en el social de la ausencia del más sano patriotismo.

Ojo de profeta se puede decir tuvo el Excmo. Sr. Don José Ibarra, cuando levantándose sobre las ideas de su tiempo y mirando por el porvenir de la Colonia, en su noble patriotismo, elevó a los poderes públicos una interesante Memoria, que nosotros al desempolvarla y sacarla de nuestros Archivos para la publicidad, lo hacemos con el noble intento de empujar a las ideas que se levantan en la Colonia hacia

el franco desenvolvimiento de una política de policultivo, sacando a nuestros Agricultores e industriales de ese marasmo atontador y que empobrece a los pueblos, el monocultivo.

DOCUMENTO HISTÓRICO

INFORME

Sobre los resultados que ha obtenido en el presente año del estudio de la flora de la Isla de Fernando Poo el Gobernador General de la Colonia, y que eleva a conocimiento del Excmo. Señor Ministro de Estado.

Excelentísimo Señor:

En los pocos meses que en el año de mil ochocientos noventa desempeñé este cargo, con el que de nuevo me veo honrado en el año presente, pude empezar entonces a fijar mi atención sobre productos de los que nadie en la localidad se ocupaba, y aún hoy todavía constituyen una novedad su hallazgo o clasificación, costándome no pocos esfuerzos el hacer fijar en ellos la atención de algunos agricultores, que en general se atienen a lo ya conocido y rutinario, fijándose poco en un orden de consideraciones que conceptúo merecen tenerse muy en cuenta y son precisamente las que más me han impulsado a emprender esta labor en extremo dificultosa no estando auxiliado por conocimientos en mi profesión análogos a ella, ni contar tampoco con la cooperación de personas que los poseyeran y fuera esta su misión en la isla. Solo hay en plantilla o presupuesto un Ingeniero de Caminos que siempre se encuentra en trabajos de campo, o en otros perentorios de oficina los pocos días que reside en Santa Isabel, y

en consecuencia de esta falta de auxilio han de resultar mis esfuerzos y buenos propósitos muy deficientes y muy merecedores de censura quizás en ciertos casos, en que clasifico especies no claramente definidas en las pocas obras de consulta y enseñanza que están a mi alcance, y pudieran ilustrarme, pero confío en la clemencia con que juzgará V. E. mi modesto trabajo y lo acojerá, no como producto de la persona que pretende ilustrar, sino que pretende saber, y va exponiendo lo que poco a poco la curiosidad de que se halla poseído, pone ante sus ojos.

Si disculpa merece este hecho no puede tampoco por menos de pedirla quien sin base de estudios comerciales presume tener la previsión de las fluctuaciones de los precios en los mercados europeos; aunque siempre se le alcanza que la

que le queda, porque necesariamente todo lo que de ella importe el país, deja de ingresar de otras naciones con derechos más altos de Aduana; y entre las atenciones que pesan sobre el Erario a las que Hacienda tiene que atender, y la patriótica misión de sostener y desenvolver estos dominios se presenta un problema que si hasta el día ha ido con la mayor prudencia conllevándose, no es fácil predecir lo que podrá ocurrir cuando en pocos años esto tome otro incremento.

La isla de San Thomé el año de mil ochocientos ochenta y ocho embarcaba un millón de kilogramos de cacao, y hoy embarca más de doce millones.

Idéntico camino llevan las colonias de Kamerun y otras continentales productoras del mismo artículo, que alguna tratará de exportar a España por ser nación más consumidora de él; y al cabo sería

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

abundancia de ellos no puede traer consigo precios remuneradores que compensen las grandes luchas que en estas latitudes sostiene el agricultor para no sufrir un lamentable fracaso en sus intereses.

El cultivo del cacao se ha generalizado en toda la costa occidental del Africa.

Esto ha traído consigo la mayor necesidad de braceros, y como consecuencia el mayor sueldo que hay que dar a estos hombres y la mayor dificultad en conseguirlos. Todo se logra a fuerza de dinero y cuando razonablemente el artículo debiera valer más, la plétora de él produce la baja, y es este su primer contratiempo.

Las naciones que como la nuestra consumen este producto, se perjudican en sus ingresos estableciendo unos aranceles proteccionistas de esta única Colonia

preciso ir modificándose por necesidad y por los mismos agricultores de hoy este sistema exclusivista de cultivo, razón por la cual hay que ir preparando el conocimiento de otras producciones que les abra camino para ellos, y este es uno de mis objetivos.

Cuanto expongo a V. E. del cacao es aplicable al café, con tanto motivo cuanto que el desgrane, fermentación, seca y separación de granos necesita mas cuidados es en su consecuencia más costoso, y tiene más competidores en los mercados que el artículo anterior.

Hablar de otros cultivos tales como el tabaco, abacá, algodón, ramio, caña de azúcar, etc., puede hacerse por aquellas personas que no tratan más que superficialmente estos asuntos, porque

de otra manera no podrían aconsejar nunca a ninguno de sus conciudadanos que viniera aquí a emprenderlos con la esperanza en los mejores casos de una remuneración probable de cuatrocientos a quinientos francos por hectárea cultivada y a los dos años de trabajo.

¿Qué esfuerzo no representa esto? ¿Qué capital en salud y dinero no representa la obra?

Es muy pequeño el rendimiento para poderse aconsejar a ninguno y siendo yo el primero que reconoce la bondad de estos productos cultivados en la isla, no creo que compensen apenas los gastos que ocasionan: y al Africa ecuatorial por tan mezquino interés no se viene a trabajar ni a exponer la vida.

Entiendo por otra parte que cada región y cada país tiene sus producciones propias y éstas son precisamente las que hay que explotar, mejorándolas con el cultivo ligero que necesitan para que alcancen mayor valor; y aún todavía desconocemos las que hay en esta isla. No encuentro fundamento serio para destruir un bosque de árboles de goma o de tamarindos para sustituirlos por arboledas de cafetos o cacaoteros. Todo tiene su valor y en mi concepto es muy mucho más remunerador lo que ya espontáneamente nos ofrece la naturaleza, que lo que se quiere hacer producir de una manera más o menos artificial, que necesita tiempo y el auxilio de la providencia para que no desmerezcan las especies que se tratan de aclimatar, en cuyo desgraciado caso el fracaso de que hablo en un principio es completo.

Si todas estas consideraciones no fueran suficientes, lo serían las de los gastos que en los primeros años de preparar un terreno para uno de los cultivos actuales se le ocasionan al agricultor sin el menor ingreso que pueda com-

pensarle y ayudarle. Adaptándose a este orden de ideas, y conociendo ya algo de lo que inmediatamente pudiera darles algún rendimiento, no solo su situación en este período de tiempo (que es a veces de cuatro años), pudiera ser más soportable, sino que el arbolado útil que no hubiera destruido le sería de gran beneficio para la sombra que necesitan los pequeños arbustos, y la retención de la humedad atmosférica de la cual también se encuentran necesitados para su desarrollo y lozanía.

Todas, pues, las conceptúo razones que vienen en apoyo de este trabajo y todos también son motivos para emprenderlo cuanto antes, si ha de dársele ahora impulso a la Colonia, si se abre la concesión de terrenos y si merecen otro interés los pensamientos y buenos deseos que habrá habido siempre para desenvolverla, pero quizás lo hayan impedido otras atenciones que la merecían mayor.

Tras este exordio con el que procuro disculpar mi atrevimiento con los motivos que a ello me impulsaron, empiezo el resumen de lo que en el corto período de tiempo que llevo de mando he podido ir viendo respecto a la flora de la isla, solicitando la indulgencia que de V. E. necesito para este ligero trabajo, que si tiene algo utilizable, pudiera servir de base, del que con fundamentos más sólidos podrá proseguirse, si V. E. lo juzga pertinente y así se sirve acordarlo.

ALMENDRAS OLEAGINOSAS

Fué seguramente uno de los artículos con que se empezó a comerciar en el Africa ecuatorial, el aceite de palma, ya extraído y preparado en grandes bocoyes en esta región, o ya en almendras secas dispuestas convenientemente para su

embarque con el objeto de que fuera extraído por sus destinatarios en Europa.

Grandes son las cantidades que se embarcan de este producto en una y otra forma, y siendo tan conocido es precisamente una de las especies de palmera que lo producen de la que no se ocupan los autores que tenemos a la vista, o por falta de noticias que tienen ella, o por formarse un pobre juicio de sus utilidades y aplicaciones, cuando podemos asegurar que en muchos de estos territorios constituyen todo el bienestar del indígena.

La palmera a que nos referimos que es la «*Elais guineensis*» llega a tener más de veinticinco metros de altura y un diámetro que puede llegar a dos metros. Erguida como el *Phoenix dactylifera* que tan conocida es en nuestro litoral del Mediterráneo, la describen o

do a las palmeras con la ayuda de un aro que abrazándolos al árbol por la cintura les permite hacer esfuerzos con las piernas y pies para su ascensión, y les ofrece además este medio alguna seguridad cuando se encuentran en la copa del árbol o palmera. Ya allí no se limitan a cortar las piñas que se encuentran en estado de madurez, sino que cortan las ramas que les son necesarias para los cobertizos de sus casas o la fabricación con la parte seca y fibrosa para los cestos y capachos de que necesitan también.

Producen incisiones en la parte tierna próxima a la copa, y extraen una savia que después de fermentada tiene principios ácidos y alcohólicos constituyendo una bebida que denominan Topé, y de la que hacen buen consumo, y por último raspan y recojen unas películas

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

reseñan a la ligera algunos autores, pero omiten casi por completo cuanto se refiere a sus aprovechamientos, limitándose solo a decir las aplicaciones que los naturales de estas regiones hacen de su aceite, a más de su empleo para la saponificación en Europa.

El fruto lo constituyen grandes piñas o grupos compactos de almendras cuyo peso puede llegar a quince kilogramos, y son de las que puestas en infusión extraen los indígenas la pasta oleaginosa que sobrenada en el agua caliente, y recogen luego en vasijas, vendiéndola en las factorías para llenar los bocoyes que se remiten a Europa. Los bubis o naturales de esta isla, son los que en ella se dedican a esta ocupación, subien-

adheridas a las hojas con las que se suelen fabricar almohadas y colchones, porque es un producto semejante al miraguano; si bien nunca puede competir con el algodón se que da la ceiba, árbol que abunda en la isla y nadie se ocupa en aprovechar su producto tampoco

Terminaremos con respecto a esta especie diciendo que tal es la importancia que se le da por los naturales, que las tienen señaladas en las proximidades de los poblados bubis como de propiedad y uso particular de sus vecinos, y las mayores recomendaciones se han hecho siempre al conceder terrenos, que fueran respetadas por los agricultores europeos como medida humanitaria hacia los bubis, como medio de atracción ha-

cia las fincas que se creaban, de estas gentes, y por último como conveniencia para los cultivos en sus primeros años de desarrollo por la beneficiosa sombra con la que se protegían las pequeñas plantas y el tiempo ha venido á corroborar la bondad de estas acertadas disposiciones en todas partes.

(Continuará)

BREVES APUNTES ETNOGRÁFICOS SOBRE LA TRIBU PAMUE

(Continuación)

Por otro lado, acostumbrados al arroz pescado salado de las factorías, se descuidan de abrir sus plantaciones, afanados con el corte de maderas; y con la alimentación insuficiente, se llenan de sarna, pupas y llagas asquerosas que ayudado de la picadura de infinitos mosquitos y moscas del sueño, terminará por despoblarse el territorio continental. Al que vió antes el interior de los ríos y lo ve ahora se le aflige el corazón!

¡Bien dijo el Excmo. P. González que las playas son el moridero de los pamues!

—Ya Florián, nos ha ido también puntualizando las causas de la disminución de la gente; y así no hay por qué insistir más.

—El pamue sólo tiene la idea de hacerse rico y para esto emplea toda su astucia, que es mucha, y medidas lícitas e ilícitas; pues en esto son muy diestros y se pintan como ellos solos.

Para esto usan mucho la medicina de comercio (okira); o sea ciertos brebajes que toman para este fin, pensando que se les entrará la felicidad, de rondón, por sus puertas.

Poligamia. Son los pamues polígamos;

pues el número de sus mujeres, acusa en ellos la cualidad de reyezuelo (*Nkúkuma*), siendo éste el motivo de su difícil conversión. Y de aquí vienen todos los enredos y cuestiones entre familias y tribus; pues todos los líos y palabras, a que son sumamente aficionados, no tienen otra finalidad que las mujeres, y esto continuará así, mientras de un modo radical no se extinga la poligamia.

El Gobierno parece preocuparse mucho, y más vale tarde que nunca. De lo contrario valdría más nunca que tarde.

Había convidado un Príncipe a su mesa a un gran señor; pero éste se olvidó de asistir y al dar al Príncipe sus excusas le dijo: Más vale tarde que nunca; pero el Príncipe le contestó: Más vale nunca que tarde; y éste sería nuestro caso.

Religión. Son monoteístas; pues sólo reconocen un Dios (Nzáma) aunque cuiden muy poco de El: pues si escuchan con gusto sus palabras, no hacen lo que se les dice.

Por esto los que dicen adoran los ídolos están en un error muy craso.

El ídolo o (biera) consiste en las calaveras o mejor occipucios de sus antepasados que por orden ascendente conservan en una cajita de corteza cosida con melongo o bejuco y su respectiva tapadera. Se nombran al estilo de los judíos, de hijos a padres, abuelos, etc. que ellos llaman (abaran) prescindiendo del sexo femenino, contentándose con sólo el masculino. Conocen muchas generaciones.

Vamos a poner un ejemplo:

José	Nguema	hijo de	Nzé
Nzé	"	"	Nguema
Nguema	"	"	Bisi
Bisi	"	"	Bekura
Bekura	"	"	Ebuansogo
Ebuansogo	"	"	Nkume

Nkume	hijo de	Manom
Manom	" "	Etolo
Etolo	" "	Nyin
Nyin	" "	Efuga
Efuga	" "	Mañar
Mañar	" "	Nsogo
Nsogo	" "	Mabe, etc.

Este cesto lo llevan a todos lados, como precioso talisman, en negocios y tratos; y cuando le tienen en casa ponen encima de la tapadera un monigote, representando un hombre o una mujer; pero el biera son los occipucios y no el monigote; pues éste lo ponen para amedrentar a las mujeres y niños.

Y como ellos creen que los espíritus (nzisim) de sus antepasados, están de asiento en el biera y al rededor de sus poblados, les ofrecen comida y sacrificios, para que les ayuden en sus apuros o para que los preserven de mal y por fin,

De aquí es que en toda enfermedad grave, lo pague una gallina, oveja o cabra y entretanto que al enfermo le embadurnan muy bien con la sangre y otros pontigles, se comen ellos la carne en succulentos y apetitosos envueltos, además de la paga o sueldo que se cobran, dado caso que cure el enfermo; pues si muere, se abstienen de exigir la más mínima cosa y esto, como se ve, es una buena cualidad.

Tienen otrosí los feticheros, medicinas macabras como el *ngui*. Este consiste en asar a fuego lento un cadáver humano que guardan, con exquisito cuidado en lugares de ellos solos conocido, para hacer y confeccionar sus brujerías y medicinas diabólicas.

Cuernos (o milak) adivinatorios. Un cuerno de buey o búfalo lleno de materias de restos humanos sobre todo

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

para aplacar la ira de los mismos cuando se reconocen haber hecho algún mal.

Pero aunque lo crean la mayoría, en general, no así los feticheros (nguengang), para quienes el *biera*, es una fuente de riqueza y felicidad; pues mediante esta credulidad, embaucan a los hombres incautos y a las mujeres las tienen sujetas para que no se les escapen y para que en sus enfados, no les propinen veneno en los alimentos; y, sobre todo, por este medio, sacan la panza de mal año, porque con este pretexto, señalan a ellos y a ellas los alimentos que no han de tomar y mientras les dejan comer pescados y animalitos de bosque v. gr. siluros, ardillas, tortugas, etc. se reservan para sí y sus compañeros, los animales sustanciosos y grasientos.

huesos y polvo de cierto hongo seco molido, tapado todo con un espejo con el cual hacen sus adivinaciones.

Llama la atención, como lo he visto, muchísimas veces, ver al tío vivo, con su gran gorro (ansog), sus trapos sucios, su cinturón de cuero, su banda con infinitos dientes de animales y fetiches, con el gran cuerno en la mano derecha y a la izquierda una esquila y unos cascabeles en las piernas moviéndose con mucho misterio y mirando al espejo y a todos lados. Es ridículo; pero él cree que los huesecillos, con su movimiento le indican lo que pretende y nadie es capaz de apartarle de sus brujerías hasta tanto que el ha logrado su fin. Y hay que advertir que las más de las veces con todo el citado aparato y murga, la paga

un pobre infeliz, a quien hace autor del crimen pagándolo con las septenas, por los verdaderos criminales que la mayoría de las veces es el mismo fetichero.

Ñkula bokura o *tambor de los diablos*.

Es la tibia humana, ahuecada a modo de tambor pamue y que se toca con el femur o huesecillos de las canillas. Dice el (nguengang) o fetichero que se oye a miles de kilómetros, que se agranda de un modo horrible y que a su sonido vienen todos los espíritus con los cuales él consulta. (Continuará)



Etiqueta con vaso de 12 bolsitas :: Caja de 15 bolsitas :: Cajas especiales para colegios y comunidades religiosas de 36, 140 y 270 bolsitas.

LA FIESTA DE LOS REYES EN SANTA ISABEL

(DE COLABORACIÓN)

Si de la abundancia del corazón habla la boca, para quien siente como español y como maestro católico, es tal la abundancia de sentimientos que en él suscitan Fiestas de Reyes como las que hemos presenciado, que, ni la lengua, ni mucho ni menos la pluma, sabrían interpretarlos debidamente.

No obstante conocer mi insuficiencia, acepto de buen grado el honor con que se me brinda, convidándome a insertar un articulito alusivo a ellas en "La Guinea Española" para esbozar siquiera las ideas madres que en mí predominaron en ese acto.

Simpática y en extremo interesante resultó la Fiesta de los Reyes en la Capital de la Guinea española. Así como, al mirar con anteojo bien graduado desde una prominencia, son muy variados los paisajes que recrean la

vista del espectador; así, esta fiesta escolar presenta facetas para reflexiones muy diversas, según se la considere.

Al que la examina con carácter meramente descriptivo ofrece amplio campo para reproducir el interesante cuadro que presentaba, en lugar apartado de la población europea, circunscrito por las típicas casas de nipas de los indígenas, una reunión heterogénea de europeos y morenos, con ordenada y confusa representación de todas las clases que en uno y otro elemento se dan. He dicho, no sin propósito "ordenada y confusa reunión" porque en este caso, a mi espíritu, tanto o más dice el segundo calificativo que el primero; pues, si admirable y digno de todo encomio, es para los organizadores y singularmente para nuestros beneméritos maestros, el orden que presidió durante la función propiamente dicha, no menos laudatorio resulta para las Autoridades y el público en general, el aparente desorden que siguió al acto, cuando el Excmo. Sr. Gobernador, y demás autoridades de todos los órdenes, con la amabilidad que les caracteriza, compartían con los demás europeos e indígenas durante todo el tiempo que duró el reparto de refrescos. Me pareció todo esto uno de los infinitos rasgos maternos, que España ha tenido siempre en la colonización en la que se ha mostrado siempre madre y maestra antes que señora y dominadora.

Alabanzas personales a los educadores y educadoras que vienen realizando esta magna obra, huelgan en absoluto, pues, bien saben ellos, que en los corazones de todos late, al unísono con el de la madre España, nuestro sentimiento de la gratitud más elevada por el sacrificio purísimo, que en aras de la Religión y de la Patria, vienen haciendo todos dejando las delicias del hogar y de las tierras nativas por seguir la voz de Dios o la ley de su Providencia y ofrendarle en estos trópicos las aspiraciones más legítimas y puras de su hermoso corazón.

Lo que más a todos interesa, para terminar, es que reunamos en precioso ramillete los conceptos expresados por el discurso elocuente del Sr. Inspector y el no menos elocuente y caluroso el Excmo. Sr. Gobernador, según los cuales nuestro lema como colonizadores, ha de seguir siendo lo que siempre ha sido: OMNIA PRO CULTURA.

Que fusionemos nuestro sentir con el que de nuestro amado Rey que en espíritu nos acompaña y con el de nuestros inclitos gobernantes que es llevar a cabo el engrandecimiento de esta riquísima Isla por la educación y la enseñanza: Que procuremos cuanto de nosotros dependa que asistan niños y niñas a las clases con toda puntualidad e igualmente los adultos a las clases de la noche, apartándoles así de los muchos peligros que les rodean; que en nuestra vida pública y privada vean en cada español un maestro y un modelo de bien vivir. Así será como lejos de obstruirla como a veces sucede, colaboraremos a los intereses espirituales de la Madre Patria, sin que por ellos sufran mengua, antes bien, se acrecienten nuestros intereses particulares.

tas frases la finalidad del cursillo que no es otra que poner a los maestros al corriente del modo cómo tienen que enseñar a los niños, del modo de llevar los libros de la escuela, correspondencia, inventarios, etc. A continuación hizo uso de la palabra el Sr. Obispo, parafraseando las palabras del Profeta David: *Bonitatem, disciplinam et scientiam doce me*; dando a entender a los maestros que eso que pedía el Profeta al Señor que le enseñase (la bondad, la obediencia y la ciencia) es lo que recaban los niños del maestro indígena.

Finalmente el Excmo. Sr. Gobernador manifestó que estaba muy complacido del acto que se iba a realizar, el cual era de mucha trascendencia para la enseñanza en la Colonia. Que pondrá todo su empeño en que se dé todo el

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

CURSILLO DE LOS MAESTROS INDÍGENAS. Según oportunamente se había anunciado en el Boletín Oficial, el día 7 de los corrientes se dió comienzo al Cursillo de los maestros indígenas por el Sr. Inspector de Enseñanza D. C. L. Uceda.

Asisten al mismo 25 maestros, mas las maestras, casi todos de la isla de Fernando Poo, y algunos que aspiran a ser maestros. El día 8 se empezaron los exámenes de selección de maestros, asistiendo a la inauguración el Excmo. Sr. Gobernador Gral. y el Excmo. P. Vicario Apostólico.

Habló primeramente el Sr. Inspector dando las gracias al Excmo. Sr. Gobernador y al Sr. Obispo por haber honrado el acto con su presencia: expuso en cor-

impulso posible a la enseñanza, cosa, dijo que, el Gobierno no había hecho hasta ahora, siendo esa la causa de que a pesar del trabajo grandísimo que han puesto los Misioneros y en particular el Excmo. Sr. Obispo, no se haya conseguido todo lo que se podía y quería en ese ramo.

Terminó diciendo que España, el Rey y su Gobierno están empeñados en que la Colonia prospere y esto lo han de hacer principalmente los maestros indígenas por medio de la enseñanza haciendo que sus semejantes sean honrados ciudadanos españoles.

Fué ovacionado; dejaron la presidencia los dos Excmos. Personajes y siguió el tribunal los exámenes de selección.

¡IMPORTANTE!

Con cada caja la insuperable
LECHE CONDENSADA
 marca **HEALTH** (Salud)
 se regala una lata de las famosas
GALLETAS INGLESAS de **CARR & Co.**

PTAS. 48'-- la caja de 48 latas.

Se vende solamente en

ALFONSO CASAJUANA - SANTA ISABEL.

NOTICIAS DE LA COLONIA

CRÓNICA DE SANTA ISABEL

El año nuevo. A pesar del ambiente de optimismos en que realmente y sin duda de ninguna clase nos vemos envueltos, malos y tétricos augurios tienen que recaer sobre el año 1929 que acabamos de comenzar. Nacido bajo los auspicios del dios Marte (dios de la guerra según la mitología antigua) no podía encuadrar mejor en el marco de su nacimiento sino una pelea o una lluvia de palos; y las dos cosas para que no faltase nada tuvieron lugar el día primero del año en curso.

Las Navidades. Han estado animadísimo tanto en los festejos religiosos, como en los cívicos y populares. Las dos corrientes, una de espiritualismo y otra de materialismo, predominantes en estos

clásicos días, han tenido muy bien deslindados sus respectivos campos. En torno del pesebre se han visto muchas almas amantes del divino Niño que acudían siempre que se les llamaba con la campana para adorarle y ofrendarle sus corazones agradecidos recordando al mismo tiempo los beneficios de la Redención. Qué hermoso es ver la Iglesia repleta de fieles durante las solemnes Misas que estos días se celebran, suspirando por imprimir un tierno ósculo en los piecitos del Divino Infante tras del cual se les va también el corazón. Y ¡qué frías, qué muertas deben parecer las iglesias (si merecen este nombre) en donde no se ven Nacimientos, cunas ni pesebres!

La otra corriente, la corriente del materialismo, se agrupaba cerca de los kioscos y de los mamarrachos en medio de los cuales tenía su asiento como en terreno conquistado el dios Baco y la

osa Venus. ¡Cuántas peleas, cuántas arracheras, cuántas disensiones en las familias tienen su origen en esos lugares de diversión!

No es que nosotros seamos enemigos de las diversiones, ni mucho menos. Hay diversiones que molestan al público honrado, y diversiones que no molestan a nadie. Estas últimas son las que debieran prevalecer en nuestra Sociedad. Por eso con muy buen acuerdo, sabemos que tiene en proyecto el Excmo. Sr. Gobernador General el alejar los kioscos y demás centros de ese tipo, a los suburbios donde no puedan molestar a nadie y dejen descansar a los que lo necesiten.

Marítimas. Además del correo ordinario ISLA DE PANAY que fondeó en esta bahía el día 8 de diciembre pasado de los interinsulares UROMI y KWAIBO,

conceptos para el elemento infantil y para los mayores que quisieron aprovecharse de la bondad del Excmo. Sr. Gobernador; porque después de todo en esas ocasiones todos se sienten niños recordando los atractivos días de la infancia y viendo divertirse a los niños. Como en otro lugar de esta Revista se describe al pormenor la fiesta, omitimos entrar en más detalles.

Unicamente nos limitaremos a felicitar al Excmo. Sr. Gobernador, al Sr. Inspector de Enseñanza y a los señores Maestros por el éxito obtenido en ese día y hacemos votos porque se repita por lo menos cada año esa *Fiesta del niño* para estímulo de los mismos en la asistencia escolar y para ejemplo de los mayores, que son los que tienen que dar facilidades a los pequeños en esa misma asistencia, cosa descuidada por los padres,

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

en pasado aquí dejando carga general, portugués LOANDA (día 5) con una buena partida de bueyes; el holandés RESTROON (día 14); el alemán WAGONI (día 15); el americano CAMPAGN (día 16). Por fin el UROMI hizo el día 30 un viaje extraordinario a Bata pasando por Carlos a fin de descongestionar la isla de los bastantes braceros que esperaban el regreso a su tierra.

Fiesta escolar. Conforme estaba anunciado días atrás, el día 6 del actual, día de los Stos. Reyes, el Excmo. Sr. Gobernador Gral. quiso que los niños niñas de las Escuelas Oficiales y de la Misión Católica, fuesen obsequiados con hermosos juguetes y sabrosa merienda costeado todo ello por el Gobierno General. Fué una tarde llena por todos

amos y tutores en la mayoría de los casos.

Ramiro Quiroga, C. M. F.

.....

Sueltas. Gracias a la actividad del Sr. Subgobernador de Bata la pista Bata-Mikomesén ha quedado nuevamente expedita con la reparación de los puentes. —En la isla de Elobey se están pavimentando los barracones de los tripanosomiásicos y se construirán muy pronto dos aljibes para el agua, habiéndose desembarcado ya para estas obras 200 barriles de cemento en estos últimos correos.

.....

José Puig Mayol

Droguería y Perfumería

FÁBRICA DE GASEOSAS Y SIFONES

LEPANTO

SANTA ISABEL—FERNANDO PÓO

Maximiliano C. Jones

Sta. Isabel — San Carlos

Fernando Póo

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandina.

FINCA SAMPAKA

DE

Doña Antoñita Llorens

Fernando Póo

ALFONSO CASAJUANA

IMPORTACION-EXPORTACION

REPRESENTACIONES

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

SEVILLA

Dirección telegráfica: MERCURIO